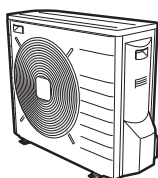


Szerelési kézikönyv

Daikin Altherma hybrid hőszivattyú – kültéri egység



EVLQ05CAV3
EVLQ08CAV3

Szerelési kézikönyv
Daikin Altherma hybrid hőszivattyú – kültéri egység

Magyar

CE - DECLARATION OF CONFORMITY
CE - KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
CE - DECLARATION DE CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

Daikin Europe N.V.

[illegible]

EVLQ05CAV3, EVLQ08CAV3,

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSTEMMELSEERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

09 (PUS)
10 (OK)
11 (S)
12 (N)
13 (FIN)
14 (CZ)
15 (HR)
16 (H)

are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
de onderstaande norm(en) of andere normatieve document(en), indien deze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:

ourse(n) norm(en) of andere normatieve document(en), indien deze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:

sont conformes à la(ux) norme(s) ou autre(s) document(s) normal(is), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
conform de la(es) norme(s) ou autre(s) document(s) normal(is), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:

06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
37 είναι σύμφωνα με το(ι) ακόλουθο(ι) πρότυπο(ι) ή άλλο(ι) έγγραφο(ι) κανονιστικό(ι) υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται

EN60335-2-40,

[illegible]

01 Note*	as set out in Cerficat <>	as set out in Cerficat and upheld positively by <>	06 Note*
02 Hinweis*	we in Cerficat <>	we in Cerficat and upheld positively by <>	07 Spisluoon*
03 Renarque*	beurlen gemene Zertifikat <>	beurlen gemene Zertifikat <>	08 Nota*
04 Benemk*	le que defin dms Cerficat <>	le que defin dms Cerficat <>	09 Benemk*
05 Note*	zoals vermeld in Cerficat <>	zoals vermeld in Cerficat <>	10 Benemk*
	overeenkomstig Cerficat <>	overeenkomstig Cerficat <>	
	positiefte por Cerficat <>	positiefte por Cerficat <>	
	conforme con Cerficat <>	conforme con Cerficat <>	

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHOĐĚ

ett omedelbart svar. Om ett svar inte kommer inom 15 minuter, är det troligt att du inte har svarat på alla frågor. Om du inte har svarat på alla frågor, kan du fortfarande gå tillbaka till dem och svara på dem. Om du inte har svarat på alla frågor, kan du fortfarande gå tillbaka till dem och svara på dem.

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outra(s) document(s) nominal(is), desde que estes sejam utilizados de
09 acordo com as respectivas instruções.

09 contactar com quaisquer regulamentações ou outros documentos, quando aplicável, para estabelecer o contacto necessário com o fabricante.
10 overboder (opende standaard) en andere af tekeningse document(en), trouwt al disse avonden. Inhoud 11 vore instuier:
11 respektive omstilling af udførelse (overensstemmelse) eller andre omkrigende dokument, under forudsætning af
12 en ændring af (overensstemmelse) med disse instuier.

13 herbolitit vate is tuser.

14 vassard seuarvan standan a muden oheieslin dokumenten vahtuissa eleyhteen etta mita kayetaan oheiderme mukasest:

15 za predpokat. Za sou vyvazheni souda s rasni pokopy, opovozdi i rasledujin nomam nebe normativni dokumentum;

16 i skodu sa sledest standardim (ne it drugim normativnim dokumentomima), uz uvjet da se on koriste u skladu s rasni gukama;

Low Voltage 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

[illegible]

CE - IZJAVA O USKLADENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI
CE - DECLARATIE DE CONFORMITATE

17	RU	декларация на ввѣреніе, въ которой
18	RU	декларация не прилагается, поскольку
19	RU	своего происхождения, и не является
20	RU	своего происхождения, и не является
21	RU	своего происхождения, и не является
22	RU	своего происхождения, и не является
23	RU	своего происхождения, и не является
24	RU	своего происхождения, и не является
25	RU	своего происхождения, и не является

16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum
17 spécifiájá wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document
 instrucțiunile noastre;

[illegible]

01	Direktives, as amended.	10	Direktiv, med spretno andringar.
02	Direktiv, gemyt. Aendring.	11	Direktiv, med foresaendringar.
03	Direktiv, gemyt. Aendring.	12	Direktiv, med foresaendringar.
04	Direktiv, relasius modifikes.	13	Direktiv, med foresaendringar.
05	Richtlijn, zoals aemendard.	14	Direktiva, sedasius kun ne ova.
06	Direktives, segun to aemendard.	15	multilatera.
07	Direktiv, come da modifika.	16	in patrem zneni.
08	Direktiv, omus zgovu protomogib.	17	Sintence, kato je zmjenjeno.
09	Direktiv, come alteraciao em.	18	irányelv(ek) és módosítás(ok) rendele
09	Direktiv, come alteraciao em.	19	z počtenými doporukami.
10	Direktiv, as amended.	20	z počtenými doporukami.

[illegible]

CE - ATTIKTIES-DEKLARĀCIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

[illegible]

16 megjelölni az aábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha az(ek) előírást szentet használnak;
17 speinaga ymogi nasileguyokh normi i nyokh dokumentov normalizuyokh, pod varuyemem ze uzivayue sa zgodne z nazymy instrukciyami;
18 sunt în conformitate cu mătrubru (umătoareele) standard(e) sau altele (documente) (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;

20. vasetarisa argimisi le standarde (jaga) vije este normalisise dokumentacija, kvi ned kasistaise, asistat mee iphetilele;
21. normalisise argimisi le standarde (jaga) vije normalisise dokumenti, ipi kosidise, ze sa aridiseat sarakaso kaurene isetysuik
22. atinka zentrai normalisise standuris s (ajaga) kivi normalisise dokumenti, ipi kosidise, ze sa aridiseat sarakaso kaurene isetysuik
23. tati, ja ideti atonisoi razidat normalidime, abisoi sekoisim standurim un diten normalisim dokumenti;
24. si v zivode s nasevodevotim (normali am) kaseva nymim (normalisim) dokumentomim), za prepoklat, ze sa pozajvaji v silate s namim
25. naidomim;
26. unoin, ialmatimiza ore kulanimasi kaseva asidokid standurim, ve norm beilifim bebelele vuomidur;

- 18 Directivelor, cu amendamentele respective.
- 19 Directive z vesmi spreimbanami.
- 20 Direktivid koos muudatustega.
- 21 Direktiivai, s kaitvami izmeneniia.
- 22 Direktivose su papidymais.
- 23 Direktiivās un to papildinajumos.
- 24 Smemice; v platnom zneni.
- 25 Degšitirimiš halerijevie Yonetmekker.

<A>	DAIKIN.TCF.015P14/04-2013
	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRQ/EMC97-4957

DAIKIN

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

3P344908-1B

Tartalomjegyzék

1 A dokumentum bemutatása	3
1.1 A dokumentum bemutatása	3
2 A doboz bemutatása	3
2.1 Kültéri egység	3
2.1.1 Tartozékok eltávolítása a kültéri egységből	3
3 Felszerelés	4
3.1 Az egységek felnyitása	4
3.1.1 A kültéri egység felnyitása	4
3.2 A kültéri egység felszerelése	4
3.2.1 Az üzembe helyezés szerkezetének létrehozása	4
3.2.2 A kondenzvíz-elvezetés biztosításához	5
3.2.3 A kültéri egység felszerelése	5
3.2.4 A kültéri egység ledőlésének megakadályozása	6
3.3 A hűtőközegcsövek csatlakoztatása	6
3.3.1 A hűtőközegcsövek csatlakoztatása a kültéri egységhez	6
3.4 A hűtőközegcsövek ellenőrzése	6
3.4.1 A szivárgás ellenőrzése	6
3.4.2 Vákuumszivattyús szárítás végrehajtása	6
3.5 Hűtőközeg feltöltése	6
3.5.1 A további hűtőközeg mennyiségének meghatározása	6
3.5.2 Hűtőközeg feltöltése	7
3.5.3 A fluorozott üvegházhatású gázokra figyelmeztető címke rögzítése	7
3.6 Az elektromos huzalozás csatlakoztatása	7
3.6.1 Az elektromos huzalozás csatlakoztatása a kültéri egységen	7
3.7 A kültéri egység felszerelésének befejezése	7
3.7.1 A kültéri egység felszerelésének befejezése	7
4 A kültéri egység beindítása	8

1 A dokumentum bemutatása

1.1 A dokumentum bemutatása

Célközönség

Képesített szerelők

Dokumentációkészlet

Ez a dokumentum egy dokumentációkészlet része. A teljes dokumentációkészlet a következőkből áll:

- **Általános biztonsági óvintézkedések:**
 - Biztonsági tudnivalók, amelyeket el kell olvasnia a felszerelés előtt
 - Formátum: Papír (a beltéri egység dobozában)
- **A hőszivattyúmodul szerelési kézikönyve:**
 - Szerelési utasítások
 - Formátum: Papír (a beltéri egység dobozában)
- **A gázkazánmodul szerelési kézikönyve:**
 - Szerelési és üzemeltetési utasítások
 - Formátum: papír (a gázkazánegység dobozában)
- **Kültéri egység szerelési kézikönyve:**
 - Szerelési utasítások
 - Formátum: Papír (a kültéri egység dobozában)

• Szerelői referencia-útmutató:

- Szerelési előkészületek, műszaki jellemzők, referenciaadatok stb.
- Formátum: A digitális fájlok a következő weboldalon találhatóak: <http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/>

• Kiegészítő kézikönyv az opcionális berendezésekhez:

- Kiegészítő információk az opcionális berendezések üzembe helyezéséhez
- Formátum: Papír (a beltéri egység dobozában) + A digitális fájlok a következő weboldalon találhatóak: <http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/>

A mellékelt dokumentáció legújabb verzióját a regionális Daikin webhelyen vagy forgalmazójától szerezheti be.

Az eredeti dokumentum angol nyelven íródott. A más nyelvű kiadások ennek fordításai.

2 A doboz bemutatása

2.1 Kültéri egység

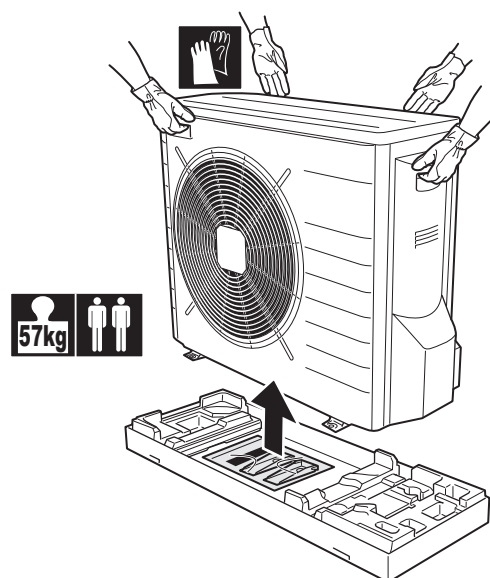
2.1.1 Tartozékok eltávolítása a kültéri egységből

- 1 Emelje fel a kültéri egységet.

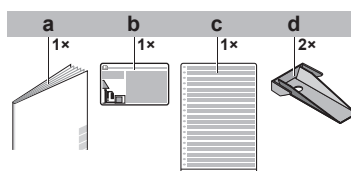


VIGYZAT

Csak a következőknek megfelelően kezelje a kültéri egységet:



- 2 Távolítsa el a tartozékokat a csomag aljáról.



- a Kültéri egység szerelési kézikönyve
- b Fluorozott, üvegházhatású gázokra figyelmeztető címke
- c Fluorozott, üvegházhatású gázokra figyelmeztető többnyelvű címke
- d Egység felszerelőlemez

3 Felszerelés

3 Felszerelés

3.1 Az egységek felnyitása

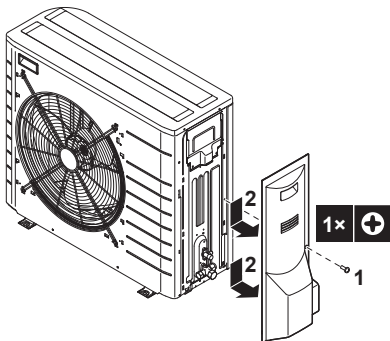
3.1.1 A kültéri egység felnyitása



VESZÉLY: ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE



VESZÉLY: ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE



3.2 A kültéri egység felszerelése

3.2.1 Az üzembe helyezés szerkezetének létrehozása

Ha az egységet közvetlenül a padlóra szereli fel, készítse elő az M8 vagy M10 horgonycsavarok, anyák és csavaralátétek 4 készletét (nem tartozék) a következők szerint:



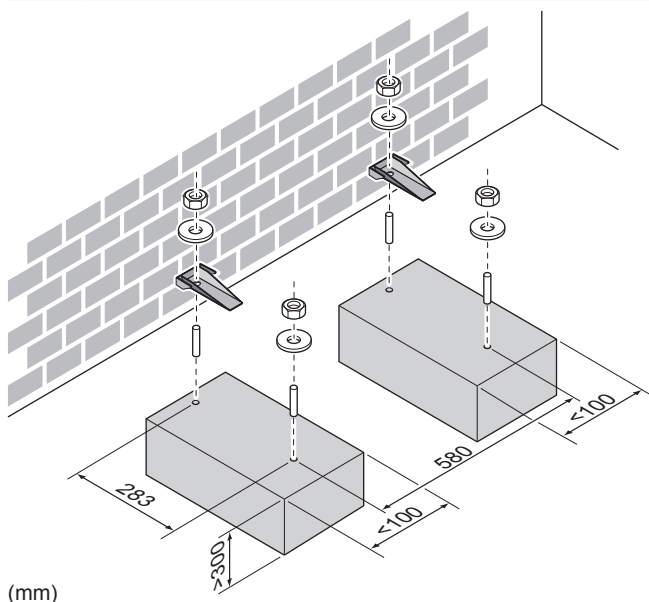
INFORMÁCIÓ

A csavarok felül kiálló részének maximális magassága 15 mm.



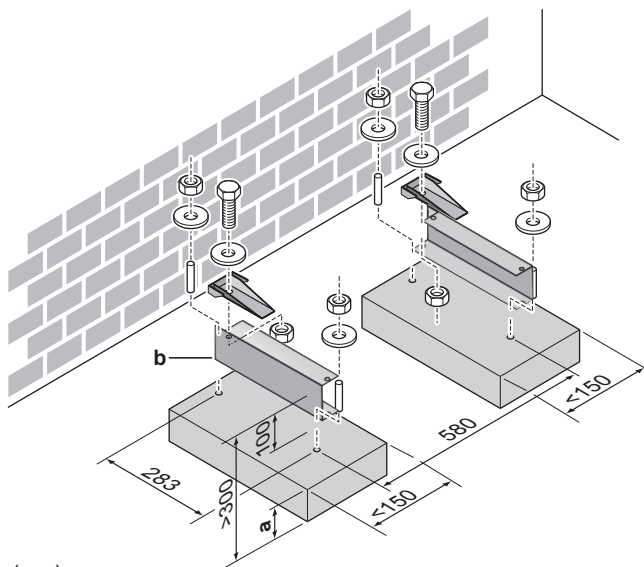
TÁJÉKOZTATÁS

Erősítse a kültéri egységet az alapcsavarokhoz a műgyanta alátétekkel ellátott anyacsavarok (a) használatával. Ha a rögzítési terület bevonata lekopik, az anyák könnyen berozsdásodhatnak.



(mm)

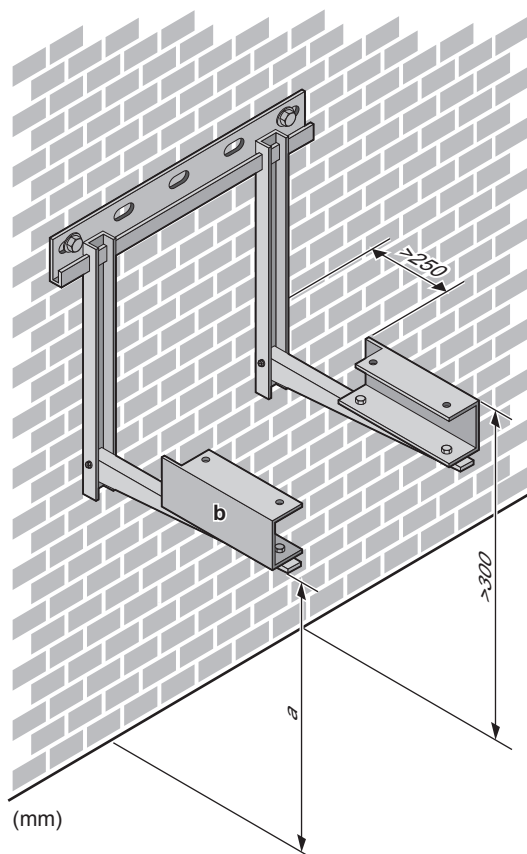
Minden esetben hagyjon legalább 300 mm szabad helyet az egység alatt. Továbbá bizonyosodjon meg arról, hogy az egység legalább 100 mm-rel a hő várható maximális szintje fölött van. Ebben az esetben egy állvány építése, majd erre az állványra az EKFT008CA opcionális készlet felszerelése ajánlott.



(mm)

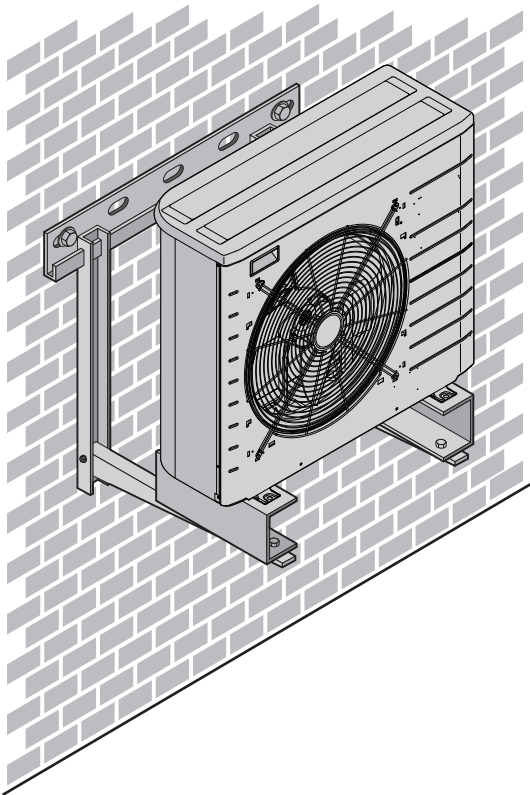
- a Maximális hőesési magasság
- b EKFT008CA opcionális készlet

Ha az egység konzolokra van felszerelve a falon, az EKFT008CA opcionális készlet használata és az egység következő módon való felszerelése ajánlott:



(mm)

- a Maximális hőesési magasság
- b EKFT008CA opcionális készlet



3.2.2 A kondenzvíz-elvezetés biztosításához

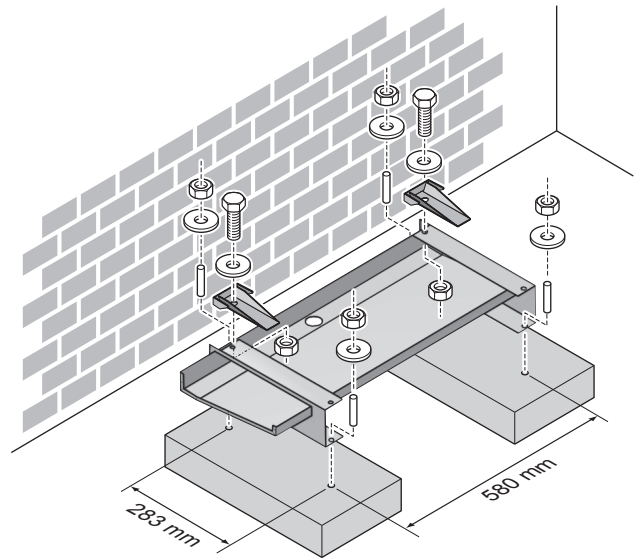
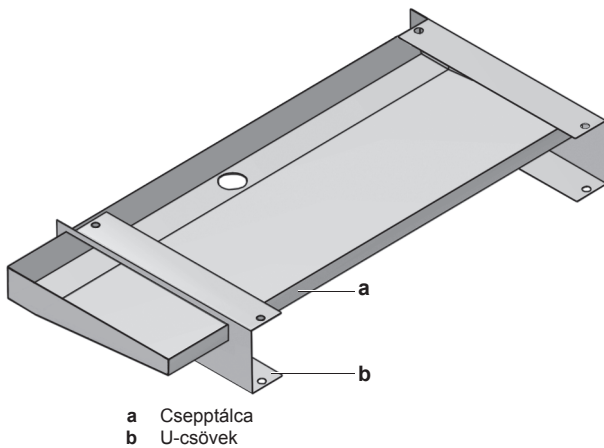
Győződjön meg róla, hogy a kondenzvizet megfelelően el lehet vezetni.



TÁJÉKOZTATÁS

Ha a kültéri egység elvezetőnyílásai eldugulnak, biztosítson legalább 300 mm helyet a kültéri egység alatt.

Egy kiegészítő cseptálca készlet (EKDP008CA) használható az elvezetett víz gyűjtésére. A cseptálca készlet a következőkből áll:



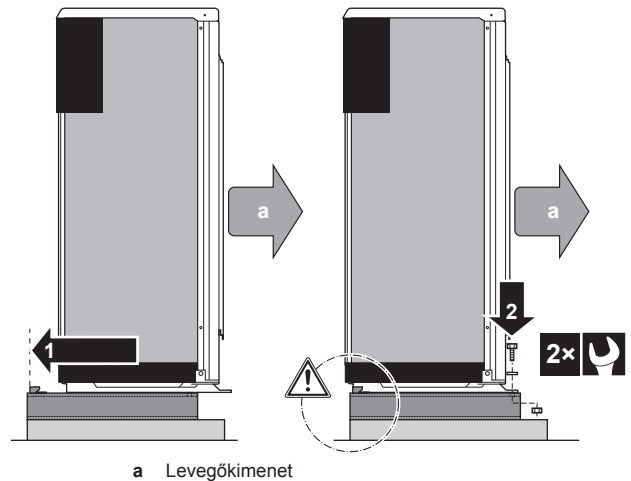
3.2.3 A kültéri egység felszerelése



VIGYÁZAT

NE távolítsa el a védőkartont az egység megfelelő felszerelése előtt.

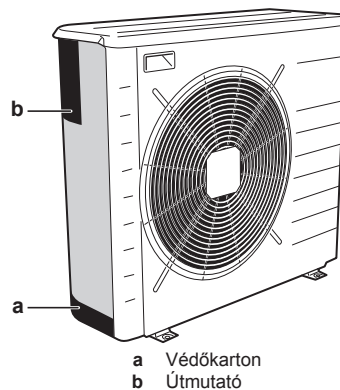
- 1 Emelje fel a kültéri egységet a [3. oldal "2.1.1 Tartozékok eltávolítása a kültéri egységből"](#) fejezet szerint.
- 2 Szerelje fel a következők alapján a kültéri egységet:



TÁJÉKOZTATÁS

Az állványt az U-cső hátoldalához KELL illeszteni.

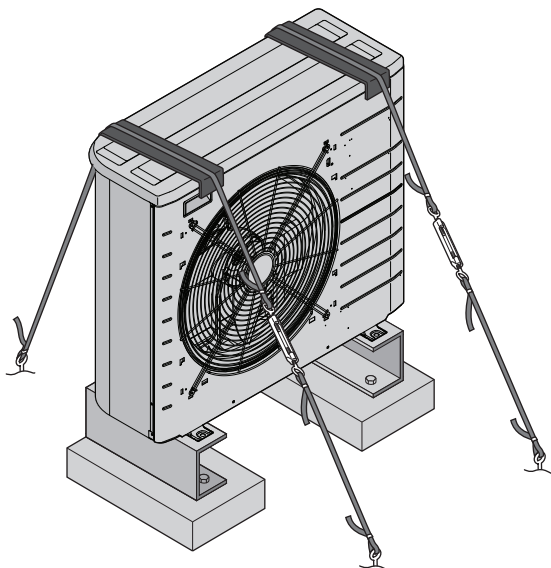
- 3 Távolítsa el a védőkartont és az útmutatót.



3 Felszerelés

3.2.4 A kültéri egység ledőlésének megakadályozása

- 1 Készítsen elő 2 kábelt a következő illusztráción jelölt módon (nem tartozék).
- 2 Helyezze a 2 kábelt a kültéri egység fölé.
- 3 Helyezzen egy gumilapot a kábelek és a kültéri egység közé, hogy a kábelek ne karcolják meg a festést (nem tartozék).
- 4 Rögzítse a kábelek végeit. Feszítse meg a végeket.



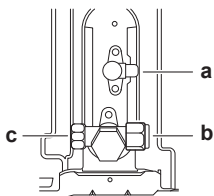
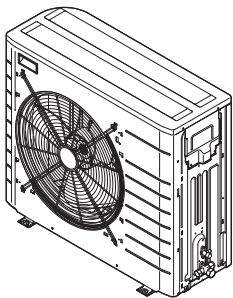
3.3 A hűtőközegcsövek csatlakoztatása



VESZÉLY: ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE

3.3.1 A hűtőközegcsövek csatlakoztatása a kültéri egységhez

- 1 Csatlakoztassa a folyékony hűtőközeg csatlakozását a beltéri egységből a kültéri egység folyadékélező szelepéhez.



- a Folyadékélező-szelep
- b Gázélező-szelep
- c Szervizcsatlakozó

- 2 Csatlakoztassa a gáz hűtőközeg csatlakozását a beltéri egységből a kültéri egység hűtőközeg-elzáró szelepéhez.

3.4 A hűtőközegcsövek ellenőrzése

3.4.1 A szivárgás ellenőrzése



TÁJÉKOZTATÁS

NE lépje át az egység maximális működési nyomását (lásd: "PS High" az egység adattábláján).



TÁJÉKOZTATÁS

Feltétlenül szerezzen be kereskedelmi forgalomból egy erre a célra ajánlott buborékpróba-oldatot. Ne használjon szappanos vizet, mert az megrepesztheti a hollandi anyákat (a szappanos víz tartalmazhat sót, ami megköti a nedvességet, ami azután ráfagyhat a hideg csőre) és/vagy korrodálhatja a hollandi anyás kötések (a szappanos víz tartalmazhat ammóniát, amely növeli a korróziót a sárgaréz hollandi anya és a vörösréz perem között).

- 1 Töltse fel a rendszert nitrogéngázzal legalább 200 kPa (2 bar) túlnyomással. Ajánlott 3000 kPa (30 bar) nyomás alá helyezni az apró szivárgások kimutatása érdekében.
- 2 Keressen szivárgásokat úgy, hogy minden csatlakozáson buboréktesztet oldatot használ.
- 3 Fúvassa ki az összes nitrogéngázt.

3.4.2 Vákuumszivattyús szárítás végrehajtása

- 1 Vákuumszivattyúzza a rendszert, amíg a gyűjtőcsőn a nyomás $-0,1$ MPa-t (-1 bar) nem jelöl.
- 2 Hagyja így 4-5 percig, majd ellenőrizze a nyomást:

Ha a nyomás...	Akkor...
Nem változik	Nincs nedvesség a rendszerben. Az eljárás kész.
Növekszik	Nedvesség van a rendszerben. Lépjen a következő lépésre.

- 3 Szivattyúzzon legalább 2 óráig, hogy a gyűjtőcső nyomása $-0,1$ MPa (-1 bar) legyen.
- 4 A szivattyú KIKAPCSOLÁSA után ellenőrizze a nyomást legalább 1 órán keresztül.
- 5 Ha NEM éri el a célvákuumot, vagy nem tudja fenntartani a vákuumot 1 órán keresztül, tegye a következőket:
 - Ellenőrizze újra, hogy van-e szivárgás.
 - Hajtson végre ismét a vákuumszivattyús szárítást.



TÁJÉKOZTATÁS

A csövek felszerelése és a vákuumozás befejezése után nyissa ki a gázélezőszelepet. Ha zárt szeleppel használja a rendszert, az tönkretelheti a kompresszort.

3.5 Hűtőközeg feltöltése

3.5.1 A további hűtőközeg mennyiségének meghatározása

Ha az összes folyadékcső hossza...	Akkor...
≤ 10 m	NE adjon hozzá további hűtőközeget.
> 10 m	$R = (\text{folyadékcsövek teljes hossza (m)} - 10 \text{ m}) \times 0,020$ $R = \text{további töltés (kg)} (0,1 \text{ kg-os egységekre kerekítve})$



INFORMÁCIÓ

A csőhossz a folyadékcsovek egyirányú hossza.

3.5.2 Hűtőközeg feltöltése



FIGYELEM

- Csak R410A hűtőközeget használjon. Egyéb anyagok robbanást és balesetet okozhatnak.
- Az R410A fluorozott, üvegházhatású gázokat tartalmaz. Klímaváltozási potenciál (GWP): 2087,5. A gázokat NE engedje a légkörbe.
- A hűtőközeg feltöltése közben mindig viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.

Előfeltétel: A hűtőközeg betöltése előtt ellenőrizze, hogy a hűtőközegcső csatlakozik, és elvégezte az ellenőrzést (tömítettségvizsgálat és vákuumszáritás).

- 1 Csatlakoztassa a hűtőközeghengert a szervizcsatlakozóhoz.
- 2 Töltse be a további hűtőközeg-mennyiséget.
- 3 Nyissa ki a gázelzárószelepet.

3.5.3 A fluorozott üvegházhatású gázokra figyelmeztető címke rögzítése

- 1 Töltse ki a címkét az alábbiak szerint:

Contains fluorinated greenhouse gases

RXXX

GWP: XXX

f

1 = kg

2 = kg

1 + 2 = kg

GWP × kg = tCO₂eq

a

b

c

d

e

- Ha az egységhez fluorozott üvegházhatású gázokra figyelmeztető, többnyelvű címke van mellékelve (lásd tartozékok), válassza le a megfelelő nyelvűt, és ragassza az a tetejére.
- Gyári hűtőközeg-feltöltés: lásd az egység adattábláját
- A további betöltött hűtőközeg mennyisége
- Teljes hűtőközeg-feltöltés
- A teljes hűtőközeg-feltöltés **üvegházhatásúgáz-kibocsátása** megfelelő értékű tonna CO₂-ban kifejezve
- GWP = Global warming potential (globális felmelegedési potenciál)



TÁJÉKOZTATÁS

Európában a rendszer teljes hűtőközeg-feltöltésének (megfelelő értékű tonna CO₂-ban kifejezett) **üvegházhatásúgáz-kibocsátását** használják a karbantartási időköz meghatározásához. Kövesse a vonatkozó jogszabályokat.

Képlet az üvegházhatásúgáz-kibocsátás kiszámításához: hűtőközeg GWP-értéke × teljes hűtőközeg-feltöltés [kg-ban] / 1000

- 2 Rögzítse a címkét a kültéri egység belsejére, a gáz- és folyadékelzáró szelepek közelében.

3.6 Az elektromos huzalozás csatlakoztatása



VESZÉLY: ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

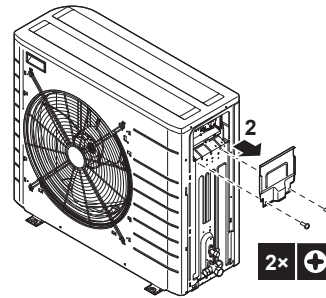


FIGYELEM

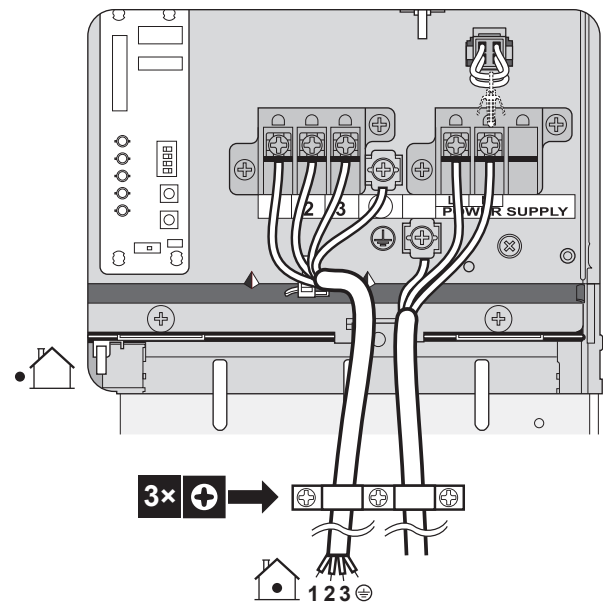
MINDIG több eres kábelt használjon a tápellátás kábeleéhez.

3.6.1 Az elektromos huzalozás csatlakoztatása a kültéri egységen

- 1 Távolítsa el a kapcsolódoboz borítójának 2 csavarját.
- 2 Távolítsa el a kapcsolódoboz borítóját.



- 3 Nyissa ki a vezetékfogót.
- 4 A következők szerint csatlakoztassa az összekötőkábelt és a tápfeszültséget:

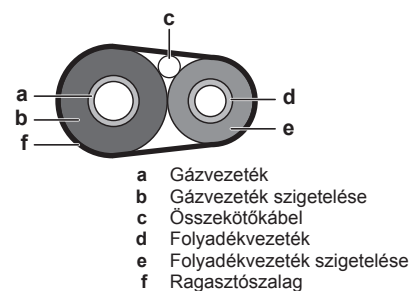


- 5 Szerelje fel a kapcsolódoboz borítóját.

3.7 A kültéri egység felszerelésének befejezése

3.7.1 A kültéri egység felszerelésének befejezése

- 1 Szigetelje és rögzítse a hűtőközegcsöveket és az összekötőkábelt a következők szerint:

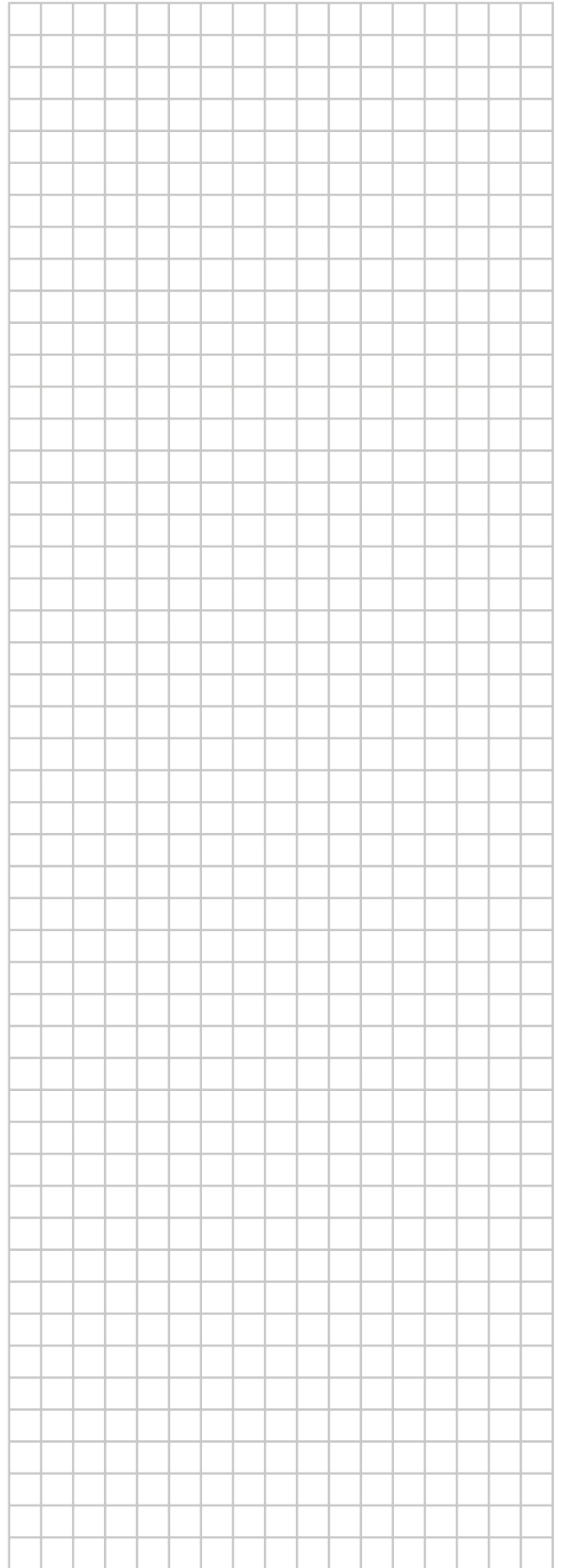
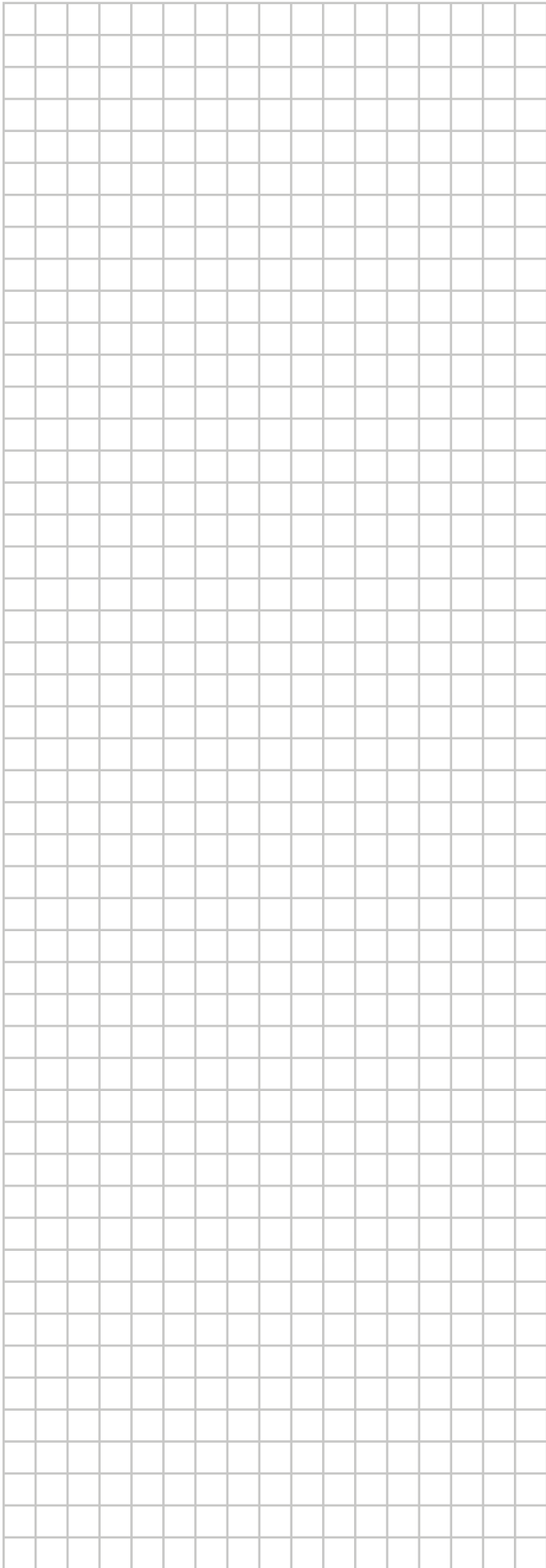


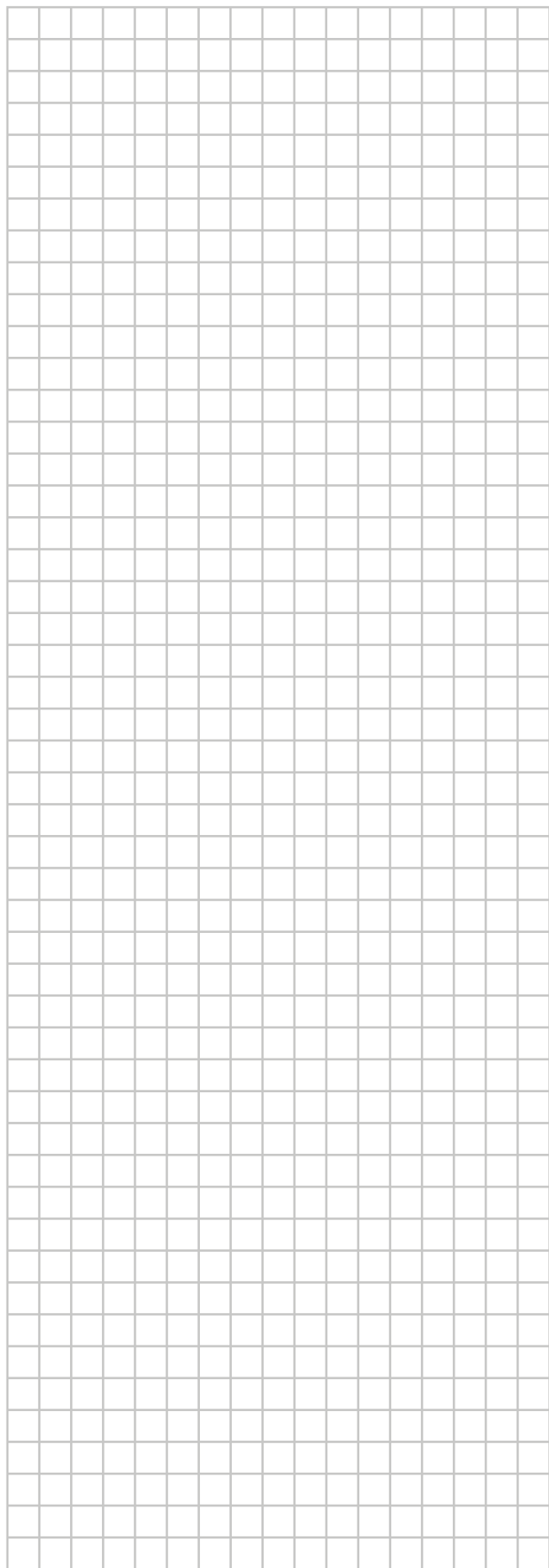
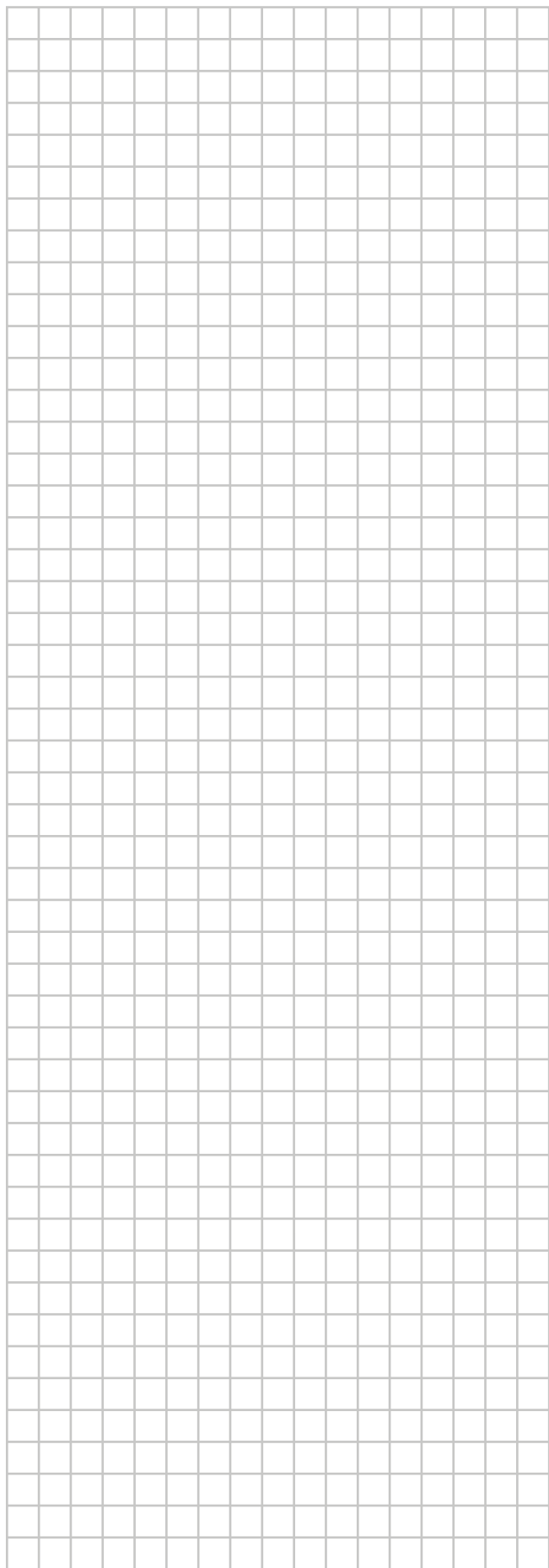
- 2 Szerelje fel a szervizfedeleket.

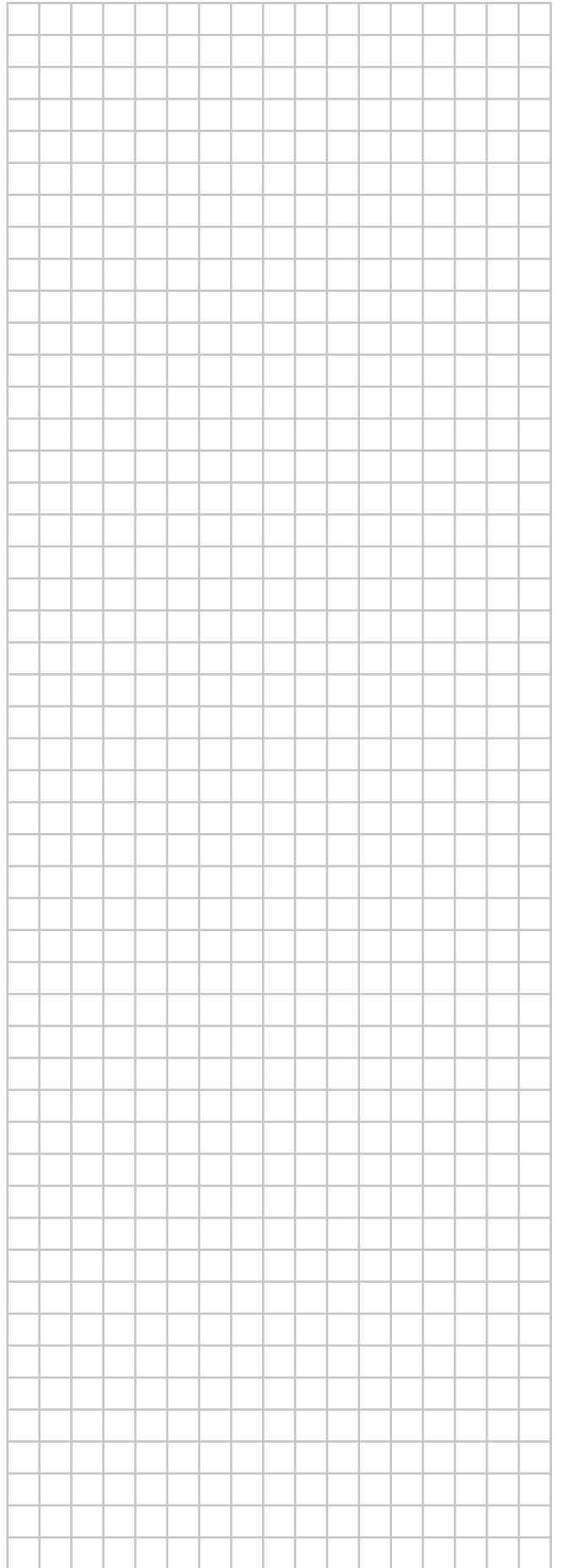
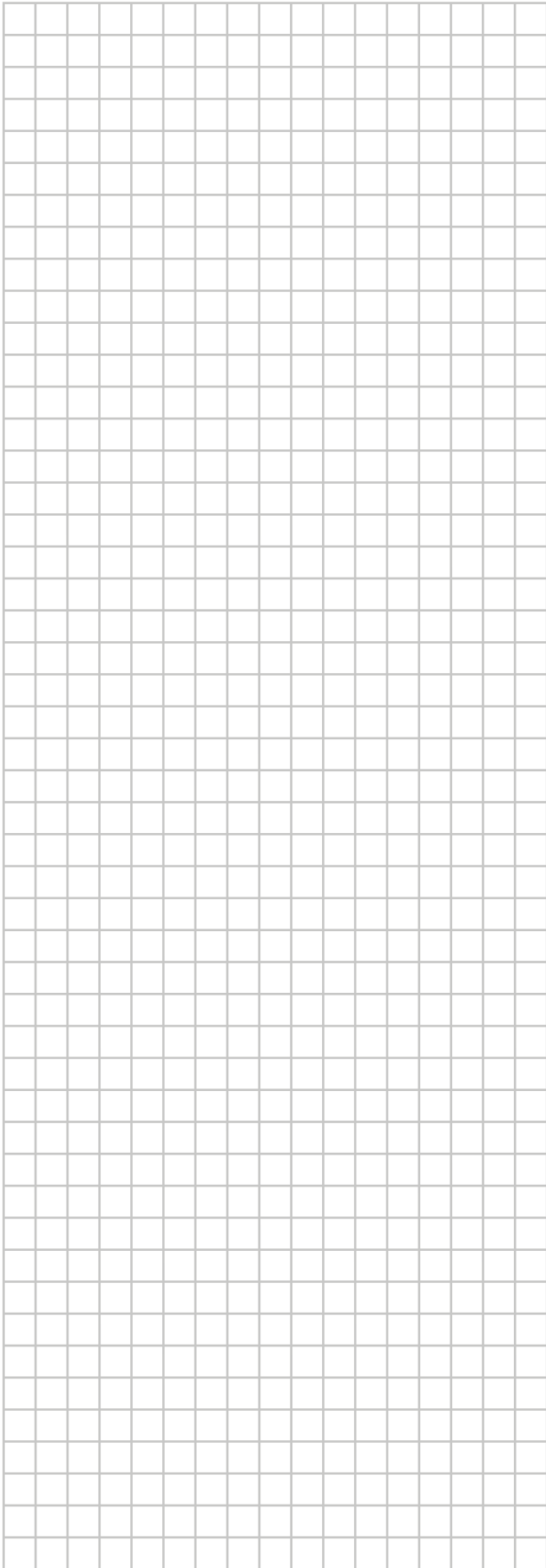
4 A kültéri egység beindítása

4 A kültéri egység beindítása

A rendszer beállításához és beüzemeléséhez lásd a beltéri egység szerelési kézikönyvét.







DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4P344906-1B 2016.02